

Discurso Rector Colegio Alemán de Valparaíso, Martin Gellert

Estimado señor Dr. Jan Peter Karlsruher, cónsul honorario de la República Federal de Alemania.

Estimada señora Bettina Wolff, Presidenta del Directorio de la Corporación Colegio Alemán de Valparaíso.

Estimadas autoridades invitadas de nuestro colegio, así como de diversas instituciones de la Región.

Queridos apoderados y familias.

Y en especial: ¡Queridos alumnas y alumnos de la promoción de este año!

Empecemos por lo más importante: ¡Felicidades por haber aprobado el último año escolar! El año escolar 2021, como el anterior, estuvo marcado por la pandemia y el coronavirus. Sólo gradualmente pudimos regresar al colegio en el transcurso de los últimos meses y para ello, fue necesario diseñar diferentes modelos híbridos. Desde el 2 de agosto, sus últimos meses, al menos han podido vivir el colegio casi como en los años anteriores.

Y, sin embargo, para ustedes fue y sigue siendo una experiencia importante darse cuenta de que las cosas muy a menudo resultan de manera diferente a lo pensado. Uno puede hacer los mejores planes, pero no hay certeza de que éstos se puedan realizar. Esto significa que hay que aprender a reaccionar con flexibilidad a las circunstancias actuales y recordar crearse opciones para uno mismo. Por eso, por cierto, creo que es una pena que algunos de ustedes espontáneamente decidieran no presentarse al examen oral del “Sprachdiplom”. Algunos de ustedes hubiesen podido presentarse y hubiesen aprobado este certificado de idiomas, y por tanto, se habrían creado otra posible opción.

Esta ceremonia es el último acto oficial en el que estarán en el colegio. Para ustedes marca el final de un largo tiempo en el cual han crecido en circunstancias estables y de confianza. En esto pudieron confiar los últimos 12 años: El colegio como su hábitat siempre estuvo a su disposición y siempre se orientó a sus necesidades del momento. En el colegio siempre se les acompañó y se les cuidó lo mejor que se pudo. En este sentido, el colegio fue para ustedes una zona de confort, la cual dejan hoy.

Fuera de las puertas del colegio, los espera un mundo diferente. A ese mundo no le importa la comodidad de ustedes. No los recibirá con los brazos abiertos: Se encoge de hombros. Ustedes tendrán que encontrar su camino y trabajar para lograr el lugar que

quieren ocupar en este mundo. Las circunstancias no son fáciles, porque todo está cambiando en estos tiempos: Ustedes mismos están cambiando. La nueva percepción de la vida fuera del colegio cambiará algo en ustedes. La sociedad chilena, en la cual ustedes están buscando su lugar, también está cambiando: el proceso de elección presidencial en curso muestra cuántas tensiones existen en ella. Y las tensiones también son abundantes en la sociedad mundial y a nivel político internacional: porque hay muchos problemas globales que durante los próximos años tendrán consecuencias cada vez más claras en todo el mundo, incluso en Chile - pensando tan solo, por ejemplo, en el cambio climático. Todo esto crea incertidumbre, a veces incluso estrés y miedo en las personas.

Ahora no tengo ningún refrán sabio para ustedes, ningún consejo de vida sobre cómo afrontar mejor esta incertidumbre. Sólo tengo la esperanza de que hayan aprendido y comprendido en este colegio que algo como una sociedad no cayó del cielo como el maná en la Biblia. La sociedad no está dada por Dios. Siempre está hecha por personas, y por eso, en su versión democrática, puede ser revisada críticamente por la gente, y siempre puede ser cambiada, si la mayoría piensa que eso es lo correcto. Esto significa: tengo que interesarme como ciudadano, en la política, porque es en la política donde se toman las decisiones sobre cómo queremos vivir juntos. Sólo al hacer esto, soy un ciudadano o una ciudadana responsable en una sociedad democrática. La democracia es una forma de gobierno que requiere la madurez y la participación de sus ciudadanos para funcionar. Tienes que demostrar a la democracia que eres digno de ella. Para que puedas aplicar ésto al final de tu tiempo en el colegio, hemos tenido como objetivo primordial formarlos a ustedes como personas autónomas, es decir, personas autodeterminadas y autorresponsables en sus acciones.

Espero que hayamos logrado este objetivo en ustedes; y les deseo que contribuyan a las sociedades de este mundo como seres empáticos y sociales, que reflexionan y se formulan metas, que diseñan su vida cotidiana con fantasía, creatividad y crítica constructiva y con una mirada hacia su prójimo.

Tengo curiosidad por saber cómo será el Chile del 2040. Les deseo buenos amigos, alegría de vivir, confianza y coraje en su camino. Y que la casualidad sea bondadosa con ustedes.

¡Les deseo lo mejor! Muchas gracias.

Sehr geehrter Herr Dr. Jan Peter Karlsruher, Honorarkonsul der Bundesrepublik Deutschland! Liebe Bettina Wolff, Präsidentin des Schulvorstands der Deutschen Schule Valparaíso! Sehr geehrte Eltern und Angehörige; liebe Kolleginnen und Kollegen; und vor allem: ¡Schülerinnen und Schüler des diesjährigen Abschlussjahrgangs!

Beginnen wir mit dem Wichtigsten: Herzlichen Glückwunsch zum bestandenen letzten Schuljahr! Auch das Schuljahr 2021 war wie schon das vorige von der Pandemie und dem Coronavirus dominiert. Erst allmählich kehrten wir im Laufe der letzten Monate zurück in die Schule. Dafür mussten wir verschiedene hybride Schulmodelle entwerfen. Seit dem 2. August, also in euren allerletzten Monaten, konntet ihr immerhin die Schule fast wieder so erleben wie in den Jahren zuvor.

Und dennoch: Eine wichtige Erfahrung auch für euch war und ist, dass es sehr oft anders kommt, als man es sich gedacht hat. Man kann viele schöne Pläne haben, aber es gibt keine Sicherheit, dass man seine Pläne auch umsetzen kann. Dies bedeutet, dass man lernen muss, flexibel auf die aktuellen Umstände zu reagieren und daran zu denken, sich Optionen zu schaffen. Deshalb finde ich es übrigens schade, dass einige von euch kurzfristig darauf verzichtet haben, die mündliche Prüfung des Sprachdiploms abzulegen. Der eine oder die andere hätte es durch die Teilnahme schaffen können, dieses Sprachenzertifikat, und damit eine weitere mögliche Option, zu erhalten.

Diese Feier ist das letzte offizielle Datum, zu dem ihr hier in der Schule seid. Für euch endet damit eine lange Zeit, in der ihr meistens in stabilen und vertrauten Verhältnissen aufgewachsen seid. Ihr konntet euch in den letzten 12 Jahren darauf verlassen: Die Schule war als euer Lebensraum immer für euch da und hat sich immer danach gerichtet, was ihr gerade brauchtet. Ihr wurdet in der Schule immer so gut begleitet und betreut, wie es uns möglich war. Insofern war die Schule für euch eine Komfortzone - und die verlasst ihr heute.

Draußen vor den Schultoren wartet eine andere Welt auf euch. Euer Komfort ist der Welt ziemlich egal. Sie empfängt euch nicht mit offenen Armen: Sie zuckt mit den Achseln. Ihr müsst euch selber den Platz in der Welt erarbeiten, den ihr für euch erreichen wollt. Die Umstände sind dafür nicht einfach. Denn im Moment ist alles im Wandel begriffen: Ihr selbst wandelt euch gerade. Die neue Perspektive auf das Leben außerhalb der Schule wird etwas in euch verändern. Die chilenische Gesellschaft, in der ihr euren Platz suchen werdet, wandelt sich auch gerade: Der laufende Prozess der Präsidentenwahl zeigt, wie viele Spannungen in der chilenischen Gesellschaft existieren. Und Spannungen finden

sich auch zur Genüge in der Weltgesellschaft und der internationalen politischen Bühne: Denn es gibt viele globale Probleme, die in den nächsten Jahren ihre Auswirkungen weltweit immer deutlicher zeigen werden, auch in Chile - ich denke da nur zum Beispiel an den Klimawandel. Das alles erzeugt Unsicherheit, manchmal sogar Stress und Angst in den Menschen.

Ich habe jetzt keinen klugen Spruch für euch, keinen Lebenstipp, wie man dieser Unsicherheit am besten begegnen könnte. Ich habe nur meine Hoffnung, dass ihr in dieser Schule gelernt und begriffen habt, dass so etwas wie eine Gesellschaft nicht vom Himmel gefallen ist wie das Manna in der Bibel. Die Gesellschaft ist nicht gottgegeben. Sondern sie ist immer von Menschen gemacht - und deshalb kann sie in ihrer demokratischen Form von den Menschen kritisch geprüft und immer auch verändert werden, wenn sie es in der Mehrheit für richtig halten. Das bedeutet: Ich muss mich als Bürger mit Politik befassen, weil in der Politik entschieden wird, wie wir zusammenleben wollen. Erst wenn ich das tue, bin ich ein mündiger Bürger in einer demokratischen Gesellschaft. Die Demokratie ist eine Staatsform, die zum Funktionieren die Mündigkeit und die Teilnahme ihrer Bürgerinnen und Bürger voraussetzt. Als Bürger in einer Demokratie muss man sich ihrer für wert erweisen. Damit ihr das lernt und am Ende eurer Schulzeit auch könnt und wollt (!), haben wir als oberstes Ziel unserer Schule das selbstbestimmte und selbstverantwortete Handeln, also die Mündigkeit unserer Schülerinnen und Schüler proklamiert.

Ich hoffe, dass wir dieses Ziel in euch erreicht haben; und ich wünsche euch, dass ihr euch als empathiefähige, soziale Wesen in die Gesellschaften dieser Welt einbringt, dass ihr nachdenken werdet und für euch Ziele formulieren werdet, dass ihr mit Phantasie und Kreativität und konstruktiver Kritik und einem Blick für den Mitmenschen euren Lebensalltag meistern werdet.

Ich bin gespannt auf das Chile im Jahr 2040. Für den Weg dahin wünsche ich euch gute Freunde, Lebensfreude, Zuversicht und Mut. Und dass der Zufall gnädig mit euch ist.

Alles Gute! Vielen Dank.